

Situation 1

A couple is talking at home.

Dialogue

タクヤ：もうこんな時間じかんかあ。なんか食くいに行いくでしょ？

Takuya: It's already this late. Shouldn't we be going to eat something?

- 食くう to eat; to consume (less polite than 食たべる)
- ～でしょ、じゃん isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...; 私わたし、お金かねないでしょ？ You know I don't have money, right?

マイコ：そうだね。あ、近ちかくに良よさそうな店みせを見みつけたんだ。評価ひょうかも結構けっこう、高たかいみたい。

Maiko: Oh yeah. Ah, I had found a restaurant that seems good nearby. It seems to be really highly rated too.

- 近ちかく near; nearby
- 見みつける to find; to discover; to come across
- 評価ひょうか evaluation; 評価ひょうかする to evaluate

タクヤ：へー、そうなんだ。ぜいひ行いこう！どこにあるの？

Takuya: Oh, I see. Let's go! Where is it?

- ぜいひ by all means, please; definitely, certainly

マイコ：えーっと。家の前の道を駅の方に行くと、学校あるじゃん？

Maiko: Umm. If you go down the street in front of our house towards the station, there's a school, right?

- 道 way; road
- 駅 station

タクヤ：うん。

Takuya: Yeah.

マイコ：そこからもうちょっとだけ行ったとこ。

Maiko: The restaurant is just a little further from there.

タクヤ：へー。あの辺りに店なんてあった？あの道、基本的に何も無い気がするけど。

Takuya: Hmm. Is there even a restaurant in that area? It feels like there's basically nothing along that road.

- 辺り area around
- 基本的 basic; fundamental

マイコ：たぶん、できたばかりだと思う。見た感じ、きれいだったし。

Maiko: I think it had probably just opened as it looked really clean (new).

タクヤ：なるほど。けど、そんなところよく見つけたね。

Takuya: I see. How did you even find that place?

- なるほど I see (you use this especially when you initially didn't understand something.)

マイコ：この^{まえ}前、^{ちか}近くに^す住んでる^{ともだち}友達が^{はな}話してたんだ。なかなかおいしくて、^{ひょうか}評価も^{たか}高いって。

Maiko: A friend who lives nearby had told me about it the other day. She said the food there is really nice and highly rated.

タクヤ：そうなんだ。

Takuya: I see.

マイコ：それでこの^{まえ}前、その^{あた}辺りを^{ある}歩いて^み見つけたんだ。

Maiko: So I walked around there the other day and found its location.

タクヤ：おー。それはぜひ^い行ってみたいね。^{きほんてき}基本的なこと^き聞くけど、そこ^{なん}何の^{みせ}店？

Takuya: Oh. That definitely makes me want to try going there. This might be a basic question, but what kind of restaurant is that?

Situation 2

A new employee Sato-san and his boss Kimura-san are talking at the office.

Dialogue

さとう
佐藤：あ、おつかれさまです。

Sato: Oh, thank you for your hard work.

きむら
木村：おつかれさまです、さとうさん。仕事、どうですか？

Kimura: Thank you too, Sato-san. How's your work going?

さとう
佐藤：以前と比べると、ちょっとずつできるようになってきました。

Sato: I've gradually become better at it as compared to before.

- いぜん before; formerly
- 比べる to compare; to contrast
- ずつ each; 1人ずつ one by one: 1人ずつ食べた。People ate one by one; 少しずつ little by little: 少しずつ寒くなった。I got cold little by little.

木村：そうですか。少しずつ、できるようになればいいですよ。

Kimura: I see. It's great if you're gradually becoming better at it.

- ~ば if: 行けば分かる。You'll understand if you go; why don't you?: だったら行けば。Then, why don't you go.

佐藤：ありがとうございます。すごく仕事を行いやすい環境で、嬉しいです。

Sato: Thank you. I am happy to be in an environment where it is so easy to work.

- 行う to do; to carry out; to hold; more formal than する
- ~やすい easy to...
- 環境 environment

木村：それは良かった。けど、佐藤さん。最近、ちょっと印象変わりましたよ。最初と比べると。

Kimura: That's great. But Sato-san, my impression of you has changed a little recently, as compared to what it was at first.

- 印象 impression

佐藤：え、そうですか？印象悪くなりました？

Sato: Oh, is that so? Did your impression of me become worse?

木村^{きむら}：いやいや、そうじゃなくて。良^よくなりました！

Kimura: No, no, it didn't. It became better!

佐藤^{さとう}：あ、そうですか。なんでかな。

Sato: Oh, I see. I wonder why.

木村^{きむら}：だって、最初^{さいしょ}、全然^{ぜんぜん}話^{はな}さなかったですし。

Kimura: Well, because you didn't talk at all in the beginning.

佐藤^{さとう}：たしかにそうですね。やっぱり、環境^{かんきょう}が^{おお}大きく^{へんか}変化^{へんか}しましたし…。

Sato: That's certainly true. After all, the environment has changed a lot...

- 変化^{へんか} change; 変化^{へんか}する to change, to vary

木村^{きむら}：それに、今^{いま}はよく^{わら}笑^{わら}ってますよね。以前^{いぜん}は^{ぜんぜん}笑^{わら}って^{おも}なかった^{おも}と思います。

Kimura: Also, you're smiling a lot now. I think you didn't use to smile at all in the past.

- 笑^{わら}う to laugh; to smile

佐藤^{さとう}：へー、そうですか。そんな^{へんか}変化^{へんか}、^{じぶん}自分^{ぜんぜん}では^{ぜんぜん}全然^{ぜんぜん}わ^{ぜんぜん}から^{ぜんぜん}ない^{ぜんぜん}です。

Sato: Oh, I see. I haven't noticed such a change at all myself.

きむら
木村：まあけど、^{いま} ^{ほう}今の方がずっといいと^{おも}思いますよ。

Kimura: Well, I think it's much better the way you are now.